



## Disciplinare di gara

Fornitura e installazione di condizionatori per le stazioni della rete regionale di qualità dell'aria

### **INDICE**

<b>ART. 1</b>	Premessa – Informazioni generali
<b>ART. 2</b>	Oggetto e importo della gara
<b>ART. 3</b>	Descrizione del servizio oggetto di gara
<b>ART. 4</b>	Requisiti partecipazione alla gara
<b>ART. 5</b>	Modalità di partecipazione alla gara – Documentazione amministrativa
<b>ART. 6</b>	Criterio di aggiudicazione
<b>ART. 7</b>	Soccorso istruttorio
<b>ART. 8</b>	Verifica anomalia delle offerte
<b>ART. 9</b>	Aggiudicazione e perfezionamento del contratto
<b>ART. 10</b>	Obblighi relativi alla tracciabilità dei flussi finanziari
<b>ART. 11</b>	Clausole in materia di prevenzione della corruzione e dell'illegalità nella pubblica amministrazione
<b>ART. 12</b>	Accesso agli atti
<b>ART. 13</b>	Definizione delle controversie
<b>ART. 14</b>	Trattamento dei dati personali
<b>ART. 15</b>	Clausola finale

### **Costituiscono parte integrante del presente documento i seguenti allegati:**

- Allegato 1 Capitolato Speciale appalto
- Allegato 2 Documento di gara unico europeo (DGUE)

## **ART. 1 - PREMESSA – INFORMAZIONI GENERALI**

L'appalto è soggetto alle disposizioni previste dalle presenti condizioni particolari di RDO, dalle condizioni generali di fornitura, dalle Regole del sistema di *e-procurement* della Pubblica Amministrazione e dall'ulteriore documentazione tecnica predisposta da CONSIP oltre che, per quanto non regolato dalle clausole e disposizioni suddette, dalle norme e condizioni previste dal D.Lgs. n. 36/2023, dal D.P.R. n. 207/2010 per quanto in vigore, dalle norme del codice civile e dalle altre disposizioni di legge nazionali vigenti in materia di contratti di diritto privato, nonché dalle leggi nazionali e comunitarie vigenti nella materia oggetto dell'appalto.

**Chiarimenti e risposte a quesiti di interesse saranno inviati a tutti i soggetti invitati tramite l'applicativo MEPA, entro il giorno 13/09/2024**

Le Condizioni particolari riportate nel presente documento, nei suoi allegati e nella restante documentazione di gara, si riferiscono alla RDO in oggetto e si intendono accettate dai partecipanti alla RDO.

Il Responsabile Unico del Progetto, ai sensi dell'art. 15 del D.Lgs. 36/2023 del Codice, è la Dott.ssa Manuela Bernardi [m.bernardi@arpa.piemonte.it](mailto:m.bernardi@arpa.piemonte.it)

Il luogo di svolgimento della fornitura riguarda l'ubicazione di alcune cabine della rete di monitoraggio regionale della qualità dell'aria, site nella Regione Piemonte codice NUTS ITC1

## **ART. 2 – OGGETTO E IMPORTO DELLA GARA**

L'appalto ha per oggetto la fornitura e l'installazione a lotto unico di 18 condizionatori per le stazioni della rete regionale di qualità dell'aria. Le apparecchiature fornite andranno a sostituire condizionatori già presenti nelle stazioni, in parte di proprietà di Arpa. In alcune delle stazioni, come meglio dettagliato nell'art. 5 del presente capitolato, risultano posizionate apparecchiature sostitutive di proprietà della ditta manutentrice della rete che saranno rimosse a cura della ditta stessa prima dell'installazione dei condizionatori oggetto della fornitura.

	<b>Elenco cabine</b>	<b>apparecchiatura sostitutiva</b>
1	Alessandria - Cabina di Piazza D'Annunzio	NO
2	Alessandria – Volta	NO
3	Cuneo – Alpini	SI
4	Chieri – Via Bersezio	SI
5	Orbassano – Via Gozzano	SI
6	Asti-Baussano	NO
7	Settimo Torinese Via Milano 3	NO
8	Torino – Via Rubino	NO
9	Torino Lingotto – Via Augusto Monti	SI
10	Vercelli – Cabina Via Donizetti (Centro Sportivo CONI)	NO
11	Borgosesia – Cabina Via Vittorio Veneto	NO
12	Cigliano – Autostrada	SI
13	Cossato – Cabina di Piazza della Pace	NO

14	Domodossola – Curotti	NO
15	Castelletto Ticino	NO
16	Pinerolo – Alpini	NO
17	Cossato – Cabina di Piazza della Pace	NO
18	Novara – Roma	NO

L’Agenzia si riserva la facoltà di variare l’elenco delle stazioni di destinazione delle apparecchiature oggetto della fornitura.

L’appalto è a corpo.

Il quadro economico del servizio è il seguente:

<b>Fornitura</b>	<b>Importo</b>
<b>Valore complessivo (o.f.e) - Importo a base di gara</b>	<b>€ 40.983,61</b>
Costo manodopera per l’installazione (o.f.e)	€ 11.700
Costi da rischi interferenti	€ 0,00
Iva 22%	€ 9.016,39
<b>TOTALE IVA INCLUSA</b>	<b>€ 50.000,00</b>

Qualora in corso di esecuzione contrattuale, si rendesse necessario un aumento o una diminuzione delle prestazioni, l’appaltatore è obbligato ad assoggettarvisi, alle stesse condizioni, fino alla concorrenza del quinto dell’importo del contratto (pari a 10.000 euro o.f.c.), ai sensi dell’art. 120, comma 9 del D.lgs. 36/2023

L’importo a base di gara è al netto di Iva e/o di altre imposte e contributi di legge, nonché degli oneri per la sicurezza dovuti a rischi da interferenze e dell’importo stimato per la manodopera.

L’importo della manodopera è stimato in € 11.700,00 o.f.e.

L’operatore economico, nella formulazione del proprio ribasso di gara, dovrà tener conto dell’importo dei costi della manodopera dichiarato nell’ambito dell’offerta economica.

Qualora l’operatore economico indichi nell’offerta un costo della manodopera inferiore rispetto a quello stimato da questa Agenzia dovrà allegare all’offerta economica una relazione giustificativa dei costi inferiori dichiarati onde consentire a questa stazione appaltante di attivare immediatamente il sub procedimento di verifica della congruità di tali costi ex art.110 del D.Lgs. 36/2023.

L’importo contrattuale sarà determinato applicando all’importo ribassabile indicato, il ribasso percentuale ottenuto.

Non sono previsti costi per la sicurezza da interferenze. Nell’offerta dovranno obbligatoriamente essere indicati i costi interni della sicurezza stimati per l’esecuzione del presente appalto.

Ai sensi dell’art.11, comma 2, del D.Lgs. 36/2023 il contratto collettivo nazionale e territoriale in vigore applicato per il seguente appalto è: “Metalmeccanico”.

Gli operatori economici possono indicare nella propria offerta il differente contratto collettivo da essi applicato, purché garantisca ai dipendenti le stesse tutele di quello indicato dalla Stazione Appaltante fornendo dichiarazione di medesime garanzie e tutele.

L'appalto è finanziato con fondi della Stazione Appaltante.

Il servizio oggetto della presente procedura è effettuato entro i termini indicati dal capitolato speciale d'appalto decorrenti dalla data di ricevimento dell'ordine di esecuzione del contratto.

### **ART. 3 - DESCRIZIONE DEL SERVIZIO OGGETTO DI GARA**

Le caratteristiche della fornitura e le modalità di consegna e installazione degli apparati che formano oggetto dell'appalto sono descritte, nel Capitolato Tecnico allegato al presente disciplinare, cui si fa rinvio.

### **ART. 4 - REQUISITI DI PARTECIPAZIONE ALLA GARA**

Sono ammessi a partecipare alla gara i soggetti, singoli o raggruppati o consorzi ai sensi dell'art. 65 del D.Lgs. 36/2023.

L'offerente ai fini della partecipazione alla procedura di gara deve essere in possesso dei seguenti requisiti tecnico-professionali:

- L'iscrizione alla CCIAA per attività coerente con l'oggetto della presente procedura;
- avere un adeguato livello di copertura assicurativa contro i rischi professionali
- essere iscritti al Registro telematico nazionale delle persone e delle imprese certificate FGAS ai sensi dell'art. 15 D.P.R. n. 146 del 16 novembre 2018;
- essere iscritti nella piattaforma del Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione nella categoria merceologica apparecchiature di condizionamento

### **ART. 5 – MODALITÀ DI PARTECIPAZIONE ALLA GARA – DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA**

L'offerta telematica dovrà essere presentata secondo le modalità previste dalle Regole del sistema di *e-procurement* della pubblica amministrazione, dall'ulteriore documentazione tecnica predisposta da CONSIP e dalle condizioni stabilite nelle presenti Condizioni particolari di RDO.

**L'importo dell'offerta economica deve essere riferito all'importo a base di gara.**

Il termine ultimo di presentazione delle offerte è da intendersi come "data limite di presentazione delle offerte" presente a sistema.

Le offerte telematiche incomplete, condizionate o comunque non conformi agli atti di gara saranno escluse.

La presentazione dell'offerta è a totale ed esclusivo rischio dell'operatore economico partecipante, il quale si assume qualsiasi rischio in caso di mancata o tardiva ricezione dell'offerta, dovuta, a mero titolo esemplificativo e non esaustivo, a malfunzionamenti degli strumenti telematici utilizzati, a difficoltà di connessione e trasmissione, a lentezza dei collegamenti, o a qualsiasi altro motivo, restando esclusa qualsivoglia responsabilità della stazione appaltante ove per ritardo o disguidi tecnici o di altra natura, ovvero per qualsiasi motivo, l'offerta non pervenga entro il termine di scadenza fissato per la presentazione delle offerte.

In ogni caso, fatti salvi i limiti inderogabili di legge, l'operatore economico esonera questa stazione appaltante da qualsiasi responsabilità per malfunzionamento di qualsiasi natura, interruzioni, mancato funzionamento del portale degli acquisti della pubblica amministrazione disponibile all'indirizzo: [www.acquistinretepa.it](http://www.acquistinretepa.it). Questa Agenzia si riserva, comunque, di adottare i provvedimenti che riterrà necessari nel caso di malfunzionamento del portale.

In particolare, qualora durante il termine fissato per la presentazione delle offerte, il portale acquisti della pubblica amministrazione segnali il verificarsi di gravi anomalie, la stazione appaltante valuterà, in relazione al tipo ed alla durata dell'anomalia evidenziata, la necessità di sospendere la procedura di gara.

La riapertura dei termini avverrà solo qualora l'indisponibilità oggettiva del sistema abbia avuto riflessi sul rispetto dei termini minimi per la presentazione delle offerte.

**La documentazione amministrativa da presentare è la seguente:**

1. **Documento di Gara Unico Europeo (DGUE): D.G.U.E. presente in documentazione**
2. **Dichiarazione contratto collettivo di lavoro applicato**
3. **Non viene richiesta garanzia provvisoria**

Offerta economica prodotta dall'applicativo informatico del Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione, indicando la stima dei costi aziendali relativi alla salute ed alla sicurezza sui luoghi di lavoro ed i costi della manodopera. Detti costi relativi alla sicurezza connessi con l'attività d'impresa dovranno risultare congrui rispetto all'entità e le caratteristiche delle prestazioni oggetto dell'appalto.

#### **Precisazioni in ordine alle dichiarazioni afferenti ai motivi di esclusione**

Costituiscono motivo di esclusione tutte le violazioni indicate agli art. 94 e 95, D.Lgs. 36/2023, la disciplina dell'esclusione è normata dall'art.96 del D.Lgs 36/2023.

#### **ART. 6 CRITERIO DI AGGIUDICAZIONE**

La gara sarà aggiudicata con il criterio del minor prezzo.

#### **ART. 7 - SOCCORSO ISTRUTTORIO**

Le carenze di qualsiasi elemento formale della domanda, e in particolare, la mancanza, l'incompletezza e ogni altra irregolarità essenziale degli elementi e del DGUE, con esclusione di quelle afferenti al contenuto sostanziale dell'offerta economica e dell'offerta tecnica, possono essere sanate attraverso la procedura di soccorso istruttorio di cui all'articolo 101 del Codice.

L'irregolarità essenziale è sanabile laddove non si accompagni ad una carenza sostanziale del requisito alla cui dimostrazione la documentazione omessa o irregolarmente prodotta era finalizzata. La successiva correzione o integrazione documentale è ammessa laddove consenta di attestare l'esistenza di circostanze preesistenti, vale a dire requisiti previsti per la partecipazione e documenti/elementi a corredo dell'offerta. Nello specifico valgono le seguenti regole:

- il mancato possesso dei prescritti requisiti di partecipazione non è sanabile mediante soccorso istruttorio ed è causa di esclusione dalla procedura di gara;
- l'omessa o incompleta nonché irregolare presentazione delle dichiarazioni sul possesso dei requisiti di partecipazione e ogni altra mancanza, incompletezza o irregolarità del DGUE e della domanda, sono sanabili, ad eccezione delle false dichiarazioni;
- la mancata produzione della dichiarazione di avvalimento o del contratto di avvalimento può essere oggetto di soccorso istruttorio solo se i citati documenti sono preesistenti e comprovabili con elementi di data certa anteriore al termine di presentazione dell'offerta;
- la mancata presentazione di elementi a corredo dell'offerta (per esempio garanzia provvisoria e impegno del fideiussore) ovvero di condizioni di partecipazione alla gara (per esempio mandato collettivo speciale o impegno a conferire mandato collettivo), aventi rilevanza in fase di gara, sono sanabili, solo se preesistenti e comprovabili con elementi di data certa anteriore al termine di presentazione dell'offerta;
- il difetto di sottoscrizione della domanda di partecipazione, del DGUE, delle dichiarazioni richieste e dell'offerta è sanabile.

Ai fini del soccorso istruttorio la stazione appaltante assegna al concorrente un congruo termine - non superiore a dieci giorni - perché siano rese, integrate o regolarizzate le dichiarazioni necessarie, indicando il contenuto e i soggetti che le devono rendere.

In caso di inutile decorso del termine, la stazione appaltante procede all'esclusione del concorrente dalla procedura.

Ove il concorrente produca dichiarazioni o documenti non perfettamente coerenti con la richiesta, la stazione appaltante può chiedere ulteriori precisazioni o chiarimenti, limitate alla documentazione presentata in fase di soccorso istruttorio, fissando un termine a pena di esclusione.

#### **ART. 8 VERIFICA DI ANOMALIA DELLE OFFERTE**

Qualora il numero delle offerte sia pari o superiore a cinque è prevista l'esclusione automatica delle offerte che risultano anomale.

Il metodo di calcolo dell'anomalia è quello previsto all'Allegato II.2 al D.Lgs 36/2023 metodo A

#### **ART. 9 AGGIUDICAZIONE E PERFEZIONAMENTO DEL CONTRATTO**

Qualora nessuna offerta risulti conveniente o idonea in relazione all'oggetto del contratto, non si procede all'aggiudicazione.

L'efficacia dell'aggiudicazione definitiva è subordinata all'esito positivo delle verifiche di legge.

In caso di esito negativo delle verifiche, si procede alla revoca dell'aggiudicazione, alla segnalazione all'ANAC. L'appalto viene aggiudicato, quindi, al secondo graduato procedendo altresì, alle verifiche nei termini sopra indicati.

Nell'ipotesi in cui l'appalto non possa essere aggiudicato neppure a favore del concorrente collocato al secondo posto nella graduatoria, l'appalto viene aggiudicato, nei termini sopra detti, scorrendo la graduatoria.

La stipula del contratto avviene entro 30 giorni dall'intervenuta efficacia dell'aggiudicazione.

L'aggiudicazione, si concluderà con il caricamento a sistema del documento di accettazione dell'offerta da parte della Stazione appaltante.

L'aggiudicatario dovrà, **entro e non oltre quindici giorni** dal ricevimento della comunicazione di aggiudicazione della Stazione Appaltante, presentare:

- a) **cauzione definitiva** a garanzia dell'esatto adempimento del contratto, in ottemperanza ed in conformità al disposto di cui all'art. 53 del D.Lgs n. 36/2023 la garanzia definitiva è fissata nel 5% dell'importo contrattuale (tale garanzia viene svincolata alla scadenza del contratto previo accertamento della regolare esecuzione del medesimo);
- b) dichiarare di impegnarsi ad applicare il contratto collettivo nazionale e territoriale indicato all'art 4 del presente documento per tutta la durata delle prestazioni di cui al contratto di appalto. Nel caso l'aggiudicatario abbia dichiarato un contratto collettivo di lavoro applicato alle proprie maestranze diverso da quello indicato all'art.2 dovrà fornire dichiarazione con la quale le tutele del contratto collettivo di lavoro applicato risultano essere equivalenti al contratto indicato da questa Agenzia.
- c) **eventuali** documenti comprovanti le dichiarazioni prodotte a corredo dell'offerta che l'Agenzia riterrà di dover richiedere;

**Solo per motivata e documentata impossibilità a fornire in tutto o in parte quanto sopra richiesto entro il termine stabilito, il concorrente potrà, entro il medesimo termine, chiedere una proroga.**

Ove l'aggiudicatario non abbia ottemperato agli adempimenti sopra indicati nei tempi e secondo le modalità sopra precisate, l'Amministrazione avrà facoltà di considerarlo decaduto. L'aggiudicatario dovrà inoltre essere considerato decaduto se alle verifiche d'ufficio non risulti in regola con quanto dichiarato in sede di gara. In tutte le ipotesi sopraindicate, Arpa Piemonte avrà facoltà di rivalersi per il maggior danno e di procedere all'interpello a partire dal soggetto che ha formulato la prima migliore offerta, escluso l'originario aggiudicatario, sino al quinto migliore offerente in sede di gara. Il contratto sarà in tal caso stipulato alle medesime condizioni economiche già proposte in sede di offerta dal soggetto progressivamente interpellato.

## **ART. 10 OBBLIGHI RELATIVI ALLA TRACCIABILITÀ DEI FLUSSI FINANZIARI**

Il contratto d'appalto è soggetto agli obblighi in tema di tracciabilità dei flussi finanziari di cui alla l. 13 agosto 2010, n. 136.

L'affidatario deve comunicare alla stazione appaltante:

- gli estremi identificativi dei conti correnti bancari o postali dedicati, con l'indicazione dell'opera/servizio/fornitura alla quale sono dedicati;
- le generalità e il codice fiscale delle persone delegate ad operare sugli stessi;
- ogni modifica relativa ai dati trasmessi.

La comunicazione deve essere effettuata entro sette giorni dall'accensione del conto corrente ovvero, nel caso di conti correnti già esistenti, dalla loro prima utilizzazione in operazioni finanziarie relative ad una commessa pubblica. In caso di persone giuridiche, la comunicazione deve essere sottoscritta da un legale rappresentante ovvero da un soggetto munito di apposita procura. L'omessa, tardiva o incompleta comunicazione degli elementi informativi comporta, a carico del soggetto inadempiente, l'applicazione di una sanzione amministrativa pecuniaria da 500 a 3.000 euro.

Il mancato adempimento agli obblighi previsti per la tracciabilità dei flussi finanziari relativi all'appalto comporta la risoluzione di diritto del contratto.

In occasione di ogni pagamento all'appaltatore o di interventi di controllo ulteriori si procede alla verifica dell'assolvimento degli obblighi relativi alla tracciabilità dei flussi finanziari.

Il contratto è sottoposto alla condizione risolutiva in tutti i casi in cui le transazioni siano state eseguite senza avvalersi di banche o di Società Poste Italiane S.p.a. o anche senza strumenti diversi dal bonifico bancario o postale che siano idonei a garantire la piena tracciabilità delle operazioni per il corrispettivo dovuto in dipendenza del presente contratto.

## **ART 11. CLAUSOLE IN MATERIA DI PREVENZIONE DELLA CORRUZIONE E DELL'ILLEGALITÀ NELLA PUBBLICA AMMINISTRAZIONE**

Nello svolgimento delle attività oggetto del contratto di appalto, l'aggiudicatario deve uniformarsi ai principi e, per quanto compatibili, ai doveri di condotta richiamati nel Decreto del Presidente della Repubblica 16 aprile 2013 n. 62 e nel codice di comportamento di questa stazione appaltante e nel Piano Triennale di Prevenzione della Corruzione e della Trasparenza.

In seguito alla comunicazione di aggiudicazione e prima della stipula del contratto

- “I contraenti dichiarano, sotto la propria diretta responsabilità, che non sono intercorsi tra di loro, nell'ultimo biennio, rapporti contrattuali a titolo privato, né che il sottoscrittore per conto di Arpa Piemonte ha ricevuto altre utilità di qualsivoglia genere dall'Appaltatore, fatti salvi gli usi nei termini previsti dal codice di comportamento del committente approvato con D.D.G. n. 9 del 31.01.2014) ovvero conclusi ai sensi dell'art. 1342 Codice civile.
- L'appaltatore dichiara di essere a conoscenza che il Piano di Prevenzione della Corruzione di Arpa Piemonte per il periodo 2023-2025 è consultabile all'interno del Piano Integrato di Attività e Organizzazione (PIAO) alla seguente pagina: <https://www.arpa.piemonte.it/trasparenza/disposizioni-general-1/piano-integrato-di-attivita-e-organizzazione-2023-2025> e che è possibile segnalare, in via riservata, eventuali fenomeni o sintomi corruttivi attraverso la seguente casella di posta elettronica: [trasparenza.anticorruzione@arpa.piemonte.it](mailto:trasparenza.anticorruzione@arpa.piemonte.it).
- L'Appaltatore, con la sottoscrizione del contratto, si impegna, a pena di risoluzione, ad osservare e a far osservare ai propri dipendenti e collaboratori a qualsiasi titolo, gli obblighi di condotta previsti dal D.P.R. n. 62/2013 “Codice di Comportamento Generale” e dal Codice di Comportamento aziendale di Arpa Piemonte, approvato con D.D.G. n. 9 del 31.01.2014,

consultabili alla pagina: <https://www.arpa.piemonte.it/trasparenza/dati-relativi-al-personale-1/codici-di-comportamento>, ben noti ad entrambi i contraenti.

- L'Appaltatore dichiara di non essere incorso, negli ultimi tre anni, nella violazione dell'art. 53, comma 16-ter D. lgs. 165/2001, così come interpretato nell'art. 21 D.lgs. n. 39/2013 e si impegna altresì a non effettuare assunzioni di personale tra i soggetti indicati dalla citata norma, ai sensi di quanto disposto dall'art. 14, comma 2 DPR n. 62 del 16.04.2013.

#### **ART.12 ACCESSO AGLI ATTI**

L'accesso agli atti della procedura è consentito nel rispetto di quanto previsto dall'articolo 53 del Codice e dalle vigenti disposizioni in materia di diritto di accesso ai documenti amministrativi secondo le seguenti modalità.

L'ufficio presso il quale è possibile esercitare il diritto di accesso è l'Ufficio Relazioni con il Pubblico di Arpa Piemonte, che si trova in Torino, via Pio VII n° 9. Gli orari di apertura al pubblico dell'ufficio sono i seguenti:

- Lunedì - Martedì - Giovedì - Venerdì: 10.00 - 12.00;
- Mercoledì: 14.00 - 16.00.

Numero unico: 011 19680111

#### **ART. 13 DEFINIZIONE DELLE CONTROVERSIE**

Per le controversie derivanti dalla presente procedura di gara è competente il Tribunale Amministrativo di Torino.

#### **ART.14 TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI**

I dati raccolti sono trattati e conservati ai sensi del Regolamento UE n. 2016/679 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati, del decreto legislativo 30 giugno 2003, n.196 recante il "Codice in materia di protezione dei dati personali" e s.m.i., del Decreto della Presidenza del Consiglio dei Ministri n. 148/21 e dei relativi atti di attuazione.

#### **ART. 15 CLAUSOLA FINALE**

Con l'accettazione delle norme delle presenti Condizioni particolari di fornitura l'Aggiudicatario ha dichiarato di aver preso conoscenza di tutte le relative clausole, che approva specificatamente, singolarmente, nonché nel loro insieme.

Qualsiasi omissione o ritardo nella richiesta di adempimento dell'appalto da parte di Arpa Piemonte e dell'Aggiudicatario non costituisce in alcun caso rinuncia ai diritti spettanti che le medesime parti si riservano comunque di far valere nei limiti della prescrizione ordinaria.

Torino

II DIRIGENTE RESPONSABILE  
DELLA STRUTTURA SEMPLICE  
ACQUISTI BENI E SERVIZI  
(Dott. Massimo Boasso)  
FIRMATO IN ORIGINALE